

Wielokulturowy spacer po Krakowie - oblicza Krzemionek [EN/RU/UA]

2021-07-24

Zapraszamy na wyjątkowy wielokulturowy spacer po Krzemionkach, na którym poznają Państwo różne twarze Podgórze.

Krzemionki to kompleks wapiennych formacji skalnych górujących nad Podgórzem. Obecnie to także dzielnica Krakowa.

Podgórze było niegdyś niezależnym miastem ufundowanym przez Austriaków w 1784 roku, posiadającym własny rynek, ratusz i lokalne, wielokulturowe władze.

Podczas drugiej wojny światowej miasto stało się świadkiem tragedii 15 000 Żydów, którzy zostali zamknięci w utworzonym tam przez Nazistów getcie. Tragiczna historia przysłoniła starożytną przeszłość miejsca, które było znane nie tylko ze swej bogatej przyrody, rzadkich gatunków zwierząt, roślin i pięknych widoków, ale także dzięki prehistorycznym budowlom i pogańskim obrzędom. Niektóre z nich przetrwały do czasów współczesnych.

Niedzielny spacer po Krzemionkach to okazja do poznania różnych twarzy Podgórze i okolic. Naszą trasę rozpoczniemy na tętniącym życiem i modnym Rynku Podgórskim, a zakończymy na kopcu Kraka, gdzie miał znajdować się grobowiec mitycznego założyciela Krakowa. Jest to piękne miejsce, którego nie można przegapić.

Rozpoczęcie spaceru: niedziela, 25 lipca, godzina 19:00.

Miejsce spotkania: Rynek Podgórski, pod kościołem św. Józefa, ul. Zamoyskiego 2 w Krakowie.

Spacer odbędzie się w języku angielskim. Wydarzenie jest bezpłatne.

Zapraszamy!

[EN] Multicultural Walk Around Krakow - Faces of Krzemionki.

Krzemionki is the complex of limestone formations looking over Podgórze. Today a district of Kraków, Podgórze was an independent city founded by Austrians in 1784 with its own market square, town hall and local multicultural government.

During the second world war, it witnessed the tragedy of the Jews, as 15 000 people were locked up in the ghetto the Nazis set up here. The tragic history overshadowed the ancient past of the place that had been known of its rich nature, wildlife, picturesque scenery but also pre-historical mysterious constructions and pagan ceremonies. Some of them survived to the modern days.

Our Sunday Krzemionki tour is an opportunity to get to know the various faces of Podgórze.

Our walk starts at vibrant and hipster Rynek Podgórski (Podgórski Square) and ends at the



**Magiczny
Kraków**

Krakus Mound – the grave of the mythical founder of Kraków and a beautiful place you cannot miss. Join us for the walk around Krzemionki!

Start of the tour: Sunday, 25th July, 7:00 p.m.

Meeting place: Rynek Podgórski - Podgórski Square, outside of Saint Josef Church (2 Jana Zamoyskiego Street)

The walk will be conducted in English.

The event is free of charge.

Invite your friends and join us!

[RU] Мультикультурная прогулка по Кракове - Кшемёнки.

Кшемёнки - это комплекс известняковых горных пород, возвышающийся над Подгуже. Сейчас это один из районов Кракова.

Когда-то Подгуже было независимым городом, основанным австрийцами в 1784 году. Город имел собственный рынок, ратушу и местную мультикультурную власть.

Во время Второй мировой войны город стал свидетелем трагедии 15000 евреев, которых закрыли там в гетто, созданном нацистами. Трагическая история затмила давнее прошлое этого места, которое было известно не только своей богатой природой, редкими видами животных, растениями и прекрасными пейзажами, но также доисторическими сооружениями и языческими ритуалами. Некоторые из них дошли до наших дней.

Воскресная прогулка Кшемёнками - это возможность узнать больше о таком разном Подгуже и его окрестностях. Наш путь начнется с оживленной и популярной Подгурской Рыночной площади, а закончится на кургане Крака, где должна находиться могила мифического основателя Кракова. Это красивое место, которое Вы должны увидеть.

Начало прогулки: воскресенье, 25 июля, 19:00.

Место встречи: Рыночная площадь Подгужа, под костёлом св. Иосифа, ul. Zamoyskiego 2.

Прогулка будет на английском языке. Мероприятие бесплатное. Приглашайте знакомых и исследуйте Краков вместе с нами!

[UA] Мультикультурна прогулянка по Кракові - Кшемьонкі.

Кшемьонкі - це комплекс вапнякових гірських порід, що височіє над Подгужем. Зараз це



**Magiczny
Kraków**

один з районів Кракова.

Колись Подгуже було незалежним містом, заснованим австрійцями в 1784 році. Місто мало власний ринок, ратушу та місцеву багатокультурну владу.

Під час Другої світової війни місто стало свідком трагедії 15000 євреїв, яких зачинили там в гетто, створеному нацистами. Трагічна історія затьмарила давнє минуле цього місця, яке було відоме не тільки своєю багатою природою, рідкісними видами тварин, рослинами та чарівними краєвидами, але також доісторичними спорудами та язичницькими ритуалами. Деякі з них дійшли до наших днів.

Недільна прогулянка Кшемьонками - це можливість дізнатися більше про різні обличчя Подгужа та околиць. Наш шлях розпочнеться із жвавої та популярної Подгурської Ринкової площі, а закінчиться на кургані Крака, де мала б знаходитися могила міфічного засновника Кракова. Це гарне місце, яке Ви повинні побачити.

Початок прогулянки: неділя, 25 липня, 19:00.

Місце зустрічі: Подгурська Ринкова площа, під костелом св. Йосипа, ul. Zamoyskiego 2.

Прогулянка проводитиметься англійською мовою. Подія безплатна. Запрошуйте знайомих та пізнавайте Краків разом із нами!